

Jesus Preaches, part 1

Luke 6:20-36

耶穌佈道 (I)

Luke | 路加福音 6:20-36

Luke 6:20-21

- 20 And he lifted up his eyes on his disciples, and said: “Blessed are you who are poor, for yours is the kingdom of God.
- 21 “Blessed are you who are hungry now, for you shall be satisfied. “Blessed are you who weep now, for you shall laugh.

路加福音 6:20-21

- 20 耶稣举目看着门徒，说：“你们贫穷的人有福了，因为神的国是你们的！”
- 21 你们饥饿的人有福了，因为你们将要饱足了！你们哀哭的人有福了，因为你们将要喜笑！

Luke 6:22-23

- 22 “Blessed are you when people hate you and when they exclude you and revile you and spurn your name as evil, on account of the Son of Man!
- 23 Rejoice in that day, and leap for joy, for behold, your reward is great in heaven; for so their fathers did to the prophets.

路加福音 6:22-23

- 22 人为人子恨恶你们，拒绝你们，辱骂你们，弃掉你们的名，以为是恶，你们就有福了。
- 23 当那日，你们要欢喜跳跃，因为你们在天上的赏赐是大的！他们的祖宗待先知也是这样。

Luke 6:24-25

- 24 “But woe to you who are rich, for you have received your consolation.
- 25 “Woe to you who are full now, for you shall be hungry. “Woe to you who laugh now, for you shall mourn and weep.

路加福音 6:24-25

- 24 但你们富足的人有祸了，因为你们受过你们的安慰！
- 25 你们饱足的人有祸了，因为你们将要饥饿！你们喜笑的人有祸了，因为你们将要哀恸哭泣！

Luke 6:26-28

- 26 “Woe to you, when all people speak well of you, for so their fathers did to the false prophets.
- 27 “But I say to you who hear, Love your enemies, do good to those who hate you,
- 28 bless those who curse you, pray for those who abuse you.

路加福音 6:26-28

- 26 人都说你们好的时候，你们就有祸了，因为他们的祖宗待假先知也是这样！
- 27 只是我告诉你们这听道的人，你们的仇敌，要爱他！恨你们的，要待他好！
- 28 咒诅你们的，要为他祝福！凌辱你们的，要为他祷告！

Luke 6:29-30

- 29 To one who strikes you on the cheek, offer the other also, and from one who takes away your cloak do not withhold your tunic either.
- 30 Give to everyone who begs from you, and from one who takes away your goods do not demand them back.

路加福音 6:29-30

- 29 有人打你这边的脸，连那边的脸也由他打。有人夺你的外衣，连里衣也由他拿去。
- 30 凡求你的，就给他。有人夺你的东西去，不用再要回来。

Luke 6:31-32

- 31 And as you wish that others would do to you, do so to them.
- 32 “If you love those who love you, what benefit is that to you? For even sinners love those who love them.

路加福音 6:31-32

- 31 你们愿意人怎样待你们，你们也要怎样待人。
- 32 你们若单爱那爱你们的人，有甚么可酬谢的呢？就是罪人也爱那爱他们的人。

Luke 6:33-34

- 33 And if you do good to those who do good to you, what benefit is that to you? For even sinners do the same.
- 34 And if you lend to those from whom you expect to receive, what credit is that to you? Even sinners lend to sinners, to get back the same amount.

路加福音 6:33-34

- 33 你们若善待那善待你们的人，有甚么可酬谢的呢？就是罪人也是这样行。
- 34 你们若借给人，指望从他收回，有甚么可酬谢的呢？就是罪人也借给罪人，要如数收回。

Luke 6:35-36

- **35 But love your enemies, and do good, and lend, expecting nothing in return, and your reward will be great, and you will be sons of the Most High, for he is kind to the ungrateful and the evil.**
- **36 Be merciful, even as your Father is merciful.**

路加福音 6:35-36

- **35 你们倒要爱仇敌，也要善待他们，并要借给人不指望偿还，你们的赏赐就必大了，你们也必作至高者的儿子，因为他恩待那忘恩的和作恶的。**
- **36 你们要慈悲，像你们的父慈悲一样。**

Discussion

- Share about a time when you let someone borrow something from you. Or you borrowed something from someone else. How did it work out?

讨论问题

- 请分享一次你把东西借给别人，或者是你向别人借东西的经历。结果如何？

Luke 6:17

➤ 17 He went down with them and stood on a level place. A large crowd of his disciples was there and a great number of people from all over Judea, from Jerusalem, and from the coastal region around Tyre and Sidon,

路加福音 6:17

➤ 17 耶稣和他们下了山，站在一块平地上；同站的有许多门徒，又有许多百姓，从犹太全地和耶路撒冷，并推罗、西顿的海边来，都要听他讲道，又指望医治他们的病；

James 2:5

➤ 5 Listen, my dear brothers and sisters: Has not God chosen those who are poor in the eyes of the world to be rich in faith and to inherit the kingdom he promised those who love him?) .

雅各书 2:5

➤ 5 我亲爱的弟兄们，请听！神岂不是拣选了世上的贫穷人，叫他们在信上富足，并承受他所应许给那些爱他之人的国吗？

Luke 6:20

➤ 20 And he lifted up his eyes on his disciples, and said: “Blessed are you who are poor, for yours is the kingdom of God.

路加福音 6:20

➤ 20 耶稣举目看着门徒，说：“你们贫穷的人有福了，因为神的国是你们的！”

Luke 6:21

➤ 21 “Blessed are you who are hungry now, for you shall be satisfied. “Blessed are you who weep now, for you shall laugh.

路加福音 6:21

➤ 21 你们饥饿的人有福了，因为你们将要饱足！你们哀哭的人有福了，因为你们将要喜笑！

Luke 6:22

➤ 22 “Blessed are you when people hate you and when they exclude you and revile you and spurn your name as evil, on account of the Son of Man!

路加福音 6:22

➤ 22 人为人子恨恶你们，拒绝你们，辱骂你们，弃掉你们的名，以为是恶，你们就有福了。

Luke 6:23

➤ 23 Rejoice in that day, and leap for joy, for behold, your reward is great in heaven; for so their fathers did to the prophets.

路加福音 6:23

➤ 23 当那日，你们要欢喜跳跃，因为你们在天上的赏赐是大的！他们的祖宗待先知也是这样。

Luke 6:24

➤ 24 “But woe to you who are rich, for you have received your consolation.

路加福音 6:24

➤ 24 但你们富足的人有祸了，因为你们受过你们的安慰！

Luke 6:25

➤ 25 “Woe to you who are full now, for you shall be hungry. “Woe to you who laugh now, for you shall mourn and weep.

路加福音 6:25

➤ 25 你们饱足的人有祸了，因为你们将要饥饿！你们喜笑的人有祸了，因为你们将要哀恸哭泣！

Luke 6:26

➤ 26 “Woe to you, when all people speak well of you, for so their fathers did to the false prophets.

路加福音 6:26

➤ 26 人都说你们好的时候，你们就有祸了，因为他们的祖宗待假先知也是这样！

Luke 6:20

- 20 And he lifted up his eyes on his disciples, and said: “Blessed are you who are poor, for yours is the kingdom of God.

Luke 6:24

- 24 “But woe to you who are rich, for you have received your consolation.

路加福音 6:20

- 20 耶稣举目看着门徒，说：“你们贫穷的人有福了，因为神的国是你们的！

路加福音 6:24

- 24 但你们富足的人有祸了，因为你们受过你们的安慰！

Luke 6:21a

- 21a “Blessed are you who are hungry now, for you shall be satisfied.

Luke 6:25a

- 25a “Woe to you who are full now, for you shall be hungry.

路加福音 6:21a

- 21a 你们饥饿的人有福了，因为你们将要饱足！

路加福音 6:25a

- 25a 你们饱足的人有祸了，因为你们将要饥饿！

Luke 6:21b

- 21b “Blessed are you who weep now, for you shall laugh.

Luke 6:25b

- 25b “Woe to you who laugh now, for you shall mourn and weep.

路加福音 6:21b

- 21b 你们哀哭的人有福了，因为你们将要喜笑！

路加福音 6:25b

- 25b 你们喜笑的人有祸了，因为你们将要哀恸哭泣！

Luke 6:22

- 22 “Blessed are you when people hate you and when they exclude you and revile you and spurn your name as evil, on account of the Son of Man!

Luke 6:26

- 26 “Woe to you, when all people speak well of you, for so their fathers did to the false prophets.

路加福音 6:22

- 22 人为人子恨恶你们，拒绝你们，辱骂你们，弃掉你们的名，以为是恶，你们就有福了。

路加福音 6:26

- 26 人都说你们好的时候，你们就有祸了，因为他们的祖宗待假先知也是这样！

Luke 6:27-28

- 27 “But I say to you who hear, Love your enemies, do good to those who hate you,
- 28 bless those who curse you, pray for those who abuse you.

路加福音 6:27-28

- 27 只是我告诉你们这听道的人，你们的仇敌，要爱他！恨你们的，要待他好！
- 28 咒诅你们的，要为他祝福！凌辱你们的，要为他祷告！

Luke 6:29

➤ 29 To one who strikes you on the cheek, offer the other also, and from one who takes away your cloak do not withhold your tunic either.

路加福音 6:29

➤ 29 有人打你这边的脸，连那边的脸也由他打。有人夺你的外衣，连里衣也由他拿去。

Luke 6:30

- **30 Give to everyone who begs from you, and from one who takes away your goods do not demand them back.**

路加福音 6:30

- **30 凡求你的，就给他。有人夺你的东西去，不用再要回来。**

Luke 6:31

- 31 And as you wish that others would do to you, do so to them.

路加福音 6:31

- 31 你们愿意人怎样待你们，你们也要怎样待人。

Leviticus 19:18

➤ 18 “Do not seek revenge or bear a grudge against anyone among your people, but love your neighbor as yourself. I am the Lord.

利未记 19:18

➤ 18 不可报仇，也不可埋怨你本国的子民，却要爱人如己。我是耶和华。

Luke 6:32-33

- 32 “If you love those who love you, what benefit is that to you? For even sinners love those who love them.
- 33 And if you do good to those who do good to you, what benefit is that to you? For even sinners do the same.

路加福音 6:32-33

- 32 你们若单爱那爱你们的人，有甚么可酬谢的呢？就是罪人也爱那爱他们的人。
- 33 你们若善待那善待你们的人，有甚么可酬谢的呢？就是罪人也是这样行。

Luke 6:34

➤ 34 And if you lend to those from whom you expect to receive, what credit is that to you? Even sinners lend to sinners, to get back the same amount.

路加福音 6:34

➤ 34 你们若借给人，指望从他收回，有甚么可酬谢的呢？就是罪人也借给罪人，要如数收回。

Luke 6:35

➤ **35 But love your enemies, and do good, and lend, expecting nothing in return, and your reward will be great, and you will be sons of the Most High, for he is kind to the ungrateful and the evil.**

路加福音 6:35

➤ **35 你们倒要爱仇敌，也要善待他们，并要借给人不指望偿还，你们的赏赐就必大了，你们也必作至高者的儿子，因为他恩待那忘恩的和作恶的。**

Luke 6:36

➤ 36 Be merciful, even as your Father is merciful.

路加福音 6:36

➤ 36 你们要慈悲，像你们的父慈悲一样。

Luke 6:35-36

- 35 But love your enemies, and do good, and lend, expecting nothing in return, and **your reward will be great, and you will be sons of the Most High**, for he is kind to the ungrateful and the evil.
- 36 Be merciful, even as your Father is merciful.

路加福音 6:35-36

- 35 你们倒要爱仇敌，也要善待他们，并要借给人不指望偿还，**你们的赏赐就必大了，你们也必作至高者的儿子**，因为他恩待那忘恩的和作恶的。
- 36 你们要慈悲，像你们的父慈悲一样。